



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Convention on the Protection
and Promotion of the
Diversity of Cultural
Expressions

Quadrennial Periodic Report on Measures to Protect and Promote the Diversity of Cultural Expressions

General guidelines

- (i) The number of pages of the periodic reports should not exceed 20, excluding Annexes;
- (ii) Declarative statements shall be supported by facts and explanations;
- (iii) Information and analysis are to be derived from a variety of sources and be illustrated with examples;
- (iv) Long historical accounts are to be avoided;
- (v) Links may be added directly in the text.

Languages:


The Report is to be prepared in English or French, the working languages of the Intergovernmental Committee for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.

Parties are encouraged to submit, to the extent possible, their reports in both working languages of the Committee.

Parties that are in a position to do so are invited to also submit their reports in other languages (e.g., national languages) for purposes of information sharing.

Structure of reports:

Section Number	Heading	Suggested number of pages
	Executive Summary	1
1	General information	0,5
2	Measures	12
3	Awareness-raising and participation of civil society	3
4	Main results achieved and challenges encountered when implementing the Convention	3,5
Annex		

The original version(s) of the Report, signed by the official designated on behalf of the Party, is (are) sent to the following address: UNESCO, Section of the Diversity of Cultural Expressions, 1 rue Miollis 75732 Paris Cedex 15, France. The deadline for receipt of the reports is 30 April 2012. 

The electronic version of this PDF form is to be sent through email to reports2005c@unesco.org or uploaded to ; <http://www.unesco.org/tools/filedepot/>. 

Parties are invited to contact the Secretariat for any clarification or information. The Secretariat would also welcome feedback which will be used in the development of the supporting tools and also contribute to future reporting cycles.



1. General Information

a) Name of Party

Paraguay

b) Date of ratification

2007/07/02

c) Ratification process

Le 17 novembre 2006 la Loi Nationale de Culture est promulguée, la même année la Coalition Paraguayenne se forme pour la Diversité Culturelle afin de soutenir le processus d'approbation et la ratification du PARAGUAY à la Convention de 2005. Le 2 juillet 2007 le Paraguay ratifie la convention par la Loi 3229/07.

d) Total contribution the International Fund for Cultural Diversity (in USD)

\$0.00

e) Organization(s) or entity(es) responsible for the preparation of the report

Secretaría Nacional de Cultura

f) Officially designated point of contact

Title	First name	Family name	Organization	Position
Mrs.	Rocio	Ortega	Secretaría Nacional de Cultura	Directora General de Gabinete

Mailing address

ysapypyno@gmail.com

Telephone 595 21 440 777

E-mail ysapypyno@gmail.com

Fax

g) Description of the consultation process established for the preparation of the report

Des tables de travail on ete établies avec différents secteurs d'artistes et créateurs artistiques culturels du Paraguay, ainsi que avec représentants des pouvoirs locaux. En novembre 2011 le Conseil National de la Culture est constitué.

h) Name of representative(s) of participating civil society organization(s)

Title	First name	Family name	Organization	Position
Mrs.	Juana	Miranda	Entre Fronteras	Coordinadora



Executive Summary of the Report

In writing this summary, please include the main achievements and challenges in implementing the Convention and, where appropriate, an outlook for the future. ?

(Maximum 500 words)

L'implémentation de la convention a signifié de nombreuses réussites à l'institution directrice des culturelles politiques au Paraguay, la Secretaría Nacional de Cultura; on peut raconter parmi elles l'établissement d'espaces de dialogue avec la société civile. Une expression concrète de ces espaces établis a été la Rencontre de Coalitions développée à Asunción le 20, 21 et 22 mai 2009.

Dans le programmatique, la ratification de la part du Paraguay de la Convention sur la protection et la promotion de la Diversité des expressions (Unesco, 2005) en 2007, a signifié l'incorporation de cela dans les objectifs stratégiques du Secretaría Nacional de Cultura, tant d'une forme transversale à tous les programmes développés depuis ce moment, comme dans une forme directe avec la création de la Direction générale de Création et de Diversité Culturelle.

Ce point de vue de la diversité a servi à s'occuper des expressions culturelles diverses dans tout le territoire paraguayen, spécialement (bien que non seulement) durant les bons accueils du bicentenaire de l'indépendance de la république du Paraguay avec de différents programmes orientés vers la visibilización, préservation, promotion et protection des expressions culturelles des 18 peuples originaires (appartenant à quatre familles linguistiques), en plus des expressions culturelles propres du peuple paraguayen et de plus d'une dizaine de peuples immigrants (Afrodescendants, Menonites, Allemands, Polonais, Ukrainiens, Asiatiques, Arabes et autres). En 2009 il commence le Programme "Points de culture".

Pendant le 2010 des tables de travail ont été établies avec représentants de secteurs artistiques culturels et des représentants de pouvoirs locaux pour planifier d'une forme participative avec la société civile les bons accueils (Vy'a Guasu) du Bicentenaire d'Indépendance. Ce mécanisme de participation a conclu en novembre 2011 avec la conformation du Conseil National de la Culture.

Du point de vue de la diversité, du 23 mars au 25 mars 2011 a été réalisé l'évènement de coordination régionale Mercosur, dénommé "II Rencontre Guarani", dans la communauté Jaguatí du peuple Pai Tavytera, dans le département d'Amambay. Il a servi aussi à la construction d'un centre cérémonial réclamé par la communauté guarani Pai Tavyterá.

En 2011, la Secretaría Nacional de Cultura a obtenu une couverture totale du territoire paraguayen, avec présence dans les capitales départementales des 17 départements et dans de nombreux villages, en donnant un pas dans la décompression de la gestion culturelle au Paraguay, et dans sa décentralisation.

Ce travail ardu a signifié pour l'institution la prise de conscience sur l'ignorance des potentialités des expressions culturelles diverses, même de la part des sujets de droit et de ses autorités naturels et politiques. Pour ces motifs, la SNC en 2012 planifie des ateliers de diffusion de la convention, dirigés aux fonctionnaires de pouvoirs locaux, des travailleurs de la culture, et des artistes habitant quelques départements du pays.



2. Measures

(Estimate: 6000 words)

Page 4

Parties shall provide information on policies and measures adopted to protect and promote the diversity of cultural expressions within their territory (at the national, regional or local levels) and at the international level (including trans-regional or trans-national levels).

Information to be presented in this Section of the report is to be organized according to the following themes:

- i) cultural policies and measures;*
- ii) international cooperation and preferential treatment;*
- iii) the integration of culture in sustainable development policies;*
- iv) protecting cultural expressions under threat.*

Key questions:

Parties shall respond, to the extent possible, to the following questions for each theme:

- (a) What are the main objective(s) of the policy or measure? When was it introduced?*
- (b) How has it been implemented, which public agency(ies) is (are) responsible for its implementation and what resources have been allocated to ensure implementation?*
- (c) What challenges have been identified in the implementation of this measure?*
- (d) What has been the effect or impact of the policy or measure? What indicators were used to lead to this conclusion?*



2.1 Cultural policies and measures

2.1 Cultural policies and measures ?

The purpose of this section is to report on cultural policies and measures in place to promote the diversity of cultural expressions at the different stages of creation, production, distribution, dissemination and participation/enjoyment.

Measures may be understood as those that:

- *nurture creativity,*
- *form part of an enabling environment for independent producers and distributors*
- *provide access to the public at large to diverse cultural expressions.*

They may be regulatory or legislative, action or programme oriented, institutional or financial measures. They may be specifically introduced to address the special circumstances and needs of individuals (e.g. women, young people) or groups (e.g. persons belonging to minorities, indigenous people) as creators, producers or distributors of cultural expressions.

For more information on the types of measures to be reported on, please refer to Article 6, Rights of Parties at the national level, and the Operational Guidelines adopted on Article 7 on measures to promote cultural expressions.



2.1 Cultural policies and measures

Policy / measure 1

Name of policy / measure

Vy'a Guasu

Please check as appropriate. More than one box can be checked.

Goal	Type of intervention	Target
<input checked="" type="checkbox"/> creation	<input type="checkbox"/> regulatory	<input checked="" type="checkbox"/> artists/creators
<input checked="" type="checkbox"/> production	<input type="checkbox"/> legislative	<input checked="" type="checkbox"/> producers/entrepreneurs
<input type="checkbox"/> distribution	<input type="checkbox"/> institutional	<input checked="" type="checkbox"/> cultural enterprises
<input checked="" type="checkbox"/> dissemination	<input checked="" type="checkbox"/> financial	<input checked="" type="checkbox"/> young people
<input checked="" type="checkbox"/> participation/enjoyment	<input type="checkbox"/> other (please specify below)	<input checked="" type="checkbox"/> women
<input type="checkbox"/> other (please specify below)		<input checked="" type="checkbox"/> persons belonging to minorities
		<input checked="" type="checkbox"/> indigenous peoples
		<input type="checkbox"/> other (please specify below)

a) What are the main objective(s) of policy or measure? When was it introduced?

L'objectif principal de cette politique a été rendre visible et promouvoir les diverses expressions dans tout le pays, dans le contexte de la célébration du bicentenaire de l'indépendance du Paraguay. Elle a été introduite en mars 2011 et développée jusqu'au Décembre de cette année, en arrivant aux 17 capitales départementales et ayant promotionné plus de 2100 artistes de tout le territoire national.

b) How has it been implemented?

Elle a été mise en application au moyen des tables sectorielles de participation avec les artistes, des gérants culturels et des représentants de pouvoirs locaux des 17 départements du pays.

Which public agency(ies) is (are) responsible for its implementation?

Agency name

Add agency

What resources have been allocated to ensure implementation?

\$3,311,572.00

(an approximate total expressed in US dollars)

c) What challenges have been identified in the implementation of this measure?

Ont été établies les bases pour une communication efficace avec les pouvoirs locaux, des Gouvernements et des Municipalités. C'était la première fois que la gestion culturelle est arrivée à toutes les capitales départementales en promouvant la diversité d'expressions dans le bon accueil du bicentenaire d'indépendance.

d) At what level was the policy / measure designed to have an impact?

Local Regional National International

Has the impact of this policy / measure been investigated?

No Yes



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Convention on the Protection
and Promotion of the
Diversity of Cultural
Expressions



2.1 Cultural policies and measures

Page 7

If yes, what was the impact :

What indicators were used to lead to this conclusion?

A large, circular handwritten scribble or signature in the right margin of the page.



2.1 Cultural policies and measures

Policy / measure **2**

Name of policy / measure

Il Rencontre Guarani

Please check as appropriate. More than one box can be checked.

Goal	Type of intervention	Target
<input checked="" type="checkbox"/> creation	<input type="checkbox"/> regulatory	<input type="checkbox"/> artists/creators
<input checked="" type="checkbox"/> production	<input type="checkbox"/> legislative	<input type="checkbox"/> producers/entrepreneurs
<input type="checkbox"/> distribution	<input checked="" type="checkbox"/> institutional	<input type="checkbox"/> cultural enterprises
<input type="checkbox"/> dissemination	<input checked="" type="checkbox"/> financial	<input checked="" type="checkbox"/> young people
<input checked="" type="checkbox"/> participation/enjoyment	<input type="checkbox"/> other (please specify below)	<input checked="" type="checkbox"/> women
<input type="checkbox"/> other (please specify below)		<input type="checkbox"/> persons belonging to minorities
		<input checked="" type="checkbox"/> indigenous peoples
		<input type="checkbox"/> other (please specify below)

a) What are the main objective(s) of policy or measure? When was it introduced?

Protéger et promouvoir les expressions culturelles contenues dans le cérémonial religieux guarani des peuples des habitants dans les territoires du Paraguay, du Brésil, de l'Argentine et de la Bolivie.

b) How has it been implemented?

Elle a été mise en application au moyen des mécanismes de consultations avec les peuples guaranis des pays du Mercosur et avec représentants académiques, culturels, des ONG et les médias.

Which public agency(ies) is (are) responsible for its implementation?

Agency name

Itaipú Binacional

Add agency

What resources have been allocated to ensure implementation?

\$444,445.00

(an approximate total expressed in US dollars)

c) What challenges have been identified in the implementation of this measure?

A été construit un centre cérémonial composé de quelques maisons qui ont été édifiées selon des techniques ancestrales. La Rencontre a servi au dialogue entre les représentants guaranis de la Bolivie, du Paraguay, du Brésil et de l'Argentine qui ont réalisé ses demandes au Mercosur avec insistance, pour le passage libre de ses intégrants.

d) At what level was the policy / measure designed to have an impact?

Local Regional National International

Has the impact of this policy / measure been investigated?

No Yes



2.1 Cultural policies and measures

If yes, what was the impact :

What indicators were used to lead to this conclusion?



2.1 Cultural policies and measures

Policy / measure **3**

Name of policy / measure

Points de Culture

Please check as appropriate. More than one box can be checked.

Goal	Type of Intervention	Target
<input checked="" type="checkbox"/> creation	<input type="checkbox"/> regulatory	<input checked="" type="checkbox"/> artists/creators
<input checked="" type="checkbox"/> production	<input type="checkbox"/> legislative	<input checked="" type="checkbox"/> producers/entrepreneurs
<input checked="" type="checkbox"/> distribution	<input checked="" type="checkbox"/> institutional	<input type="checkbox"/> cultural enterprises
<input checked="" type="checkbox"/> dissemination	<input checked="" type="checkbox"/> financial	<input checked="" type="checkbox"/> young people
<input type="checkbox"/> participation/enjoyment	<input type="checkbox"/> other (please specify below)	<input checked="" type="checkbox"/> women
<input type="checkbox"/> other (please specify below)		<input checked="" type="checkbox"/> persons belonging to minorities
		<input checked="" type="checkbox"/> indigenous peoples
		<input type="checkbox"/> other (please specify below)

a) What are the main objective(s) of policy or measure? When was it introduced?

Établir un réseau de Points de Culture (Bibliothèques Communautaires, Centres Culturels des Gérants Culturels, des artistes et autres) dans les 17 Départements du Pays.

b) How has it been implemented?

À travers des Congrès Régionaux où ils ont participé des représentants de la société civile.

Which public agency(ies) is (are) responsible for its implementation?

Agency name

Fondec et Itaipu Binacional

Add agency

What resources have been allocated to ensure implementation?

\$27,778.00

(an approximate total expressed in US dollars)

c) What challenges have been identified in the implementation of this measure?

10 espaces communautaires ont été fortifiés par l'approvisionnement d'équipes Informatiques et d'Internet; 18 ont reçu des cours pour l'élaboration de projets culturels, raffermissement de l'artisanat, et une conformation de choeurs musicaux musicaux de Jeunes et d'enfants; 40 centres culturels ont reçu des matériels (imprimés et audiovisuels), des donations du Fondec, de la Commission Nationale du Bicentenaire et de l'Académie de l'Histoire Paraguayenne; 75 espaces ont reçu un appui pour l'organisation de festivals traditionnels, de fêtes patronales; tous ont reçu une assistance technique pour le raffermissement de ses démarches, ainsi que un accompagnement pour organisation des célébrations.

d) At what level was the policy / measure designed to have an impact?

Local

Regional

National

International



2.1 Cultural policies and measures

Has the impact of this policy / measure been investigated?

No Yes

If yes, what was the impact :

What indicators were used to lead to this conclusion?



2.1 Cultural policies and measures

Policy / measure **4**

Name of policy / measure

Fonds Culturel pour les Projets Citadins

Please check as appropriate. More than one box can be checked.

Goal	Type of intervention	Target
<input checked="" type="checkbox"/> creation	<input type="checkbox"/> regulatory	<input checked="" type="checkbox"/> artists/creators
<input checked="" type="checkbox"/> production	<input type="checkbox"/> legislative	<input checked="" type="checkbox"/> producers/entrepreneurs
<input type="checkbox"/> distribution	<input type="checkbox"/> institutional	<input checked="" type="checkbox"/> cultural enterprises
<input checked="" type="checkbox"/> dissemination	<input checked="" type="checkbox"/> financial	<input checked="" type="checkbox"/> young people
<input checked="" type="checkbox"/> participation/enjoyment	<input type="checkbox"/> other (please specify below)	<input checked="" type="checkbox"/> women
<input type="checkbox"/> other (please specify below)		<input checked="" type="checkbox"/> persons belonging to minorities
		<input checked="" type="checkbox"/> indigenous peoples
		<input checked="" type="checkbox"/> other (please specify below)
		Comunidades GLBITTT

a) What are the main objective(s) of policy or measure? When was it introduced?

L'objectif principal de ce programme a été de donner une participation aux artistes, des gérants culturels et de diverses communautés dans la célébration du bicentenaire-

b) How has it been implemented?

Pour la première fois dans l'histoire du Paraguay la SNC a obtenu des fonds de l'Itaipú Binacional pour la gestion et la création artistique et culturelle. En 2010 a été réalisée le premier appel et le deuxième en 2011.

Which public agency(ies) is (are) responsible for its implementation?

Agency name

Itaipu Binacional

Add agency

What resources have been allocated to ensure implementation?

\$1,345,016.00

(an approximate total expressed in US dollars)

c) What challenges have been identified in the implementation of this measure?

Comme rarement, des phénomènes de multitude ont été générés au Paraguay autour des créations et des démarches culturelles promues directement depuis la société civile. On s'est occupé dans tout le pays des droits culturels des divers groupes et communautés vulnérables.

d) At what level was the policy / measure designed to have an impact?

Local Regional National International

Has the impact of this policy / measure been investigated?

No Yes



2.1 Cultural policies and measures

If yes, what was the Impact :

What indicators were used to lead to this conclusion?



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Convention on the Protection
and Promotion of the
Diversity of Cultural
Expressions

2.2. International cooperation and preferential treatment Page 14

The purpose of this section is to report on measures aimed at facilitating international cooperation and preferential treatment to artists and cultural professionals, as well as cultural goods and services from developing countries.

Measures are understood as legal, institutional and financial frameworks, policy and programme activities that, for example:

- support the mobility of artists and cultural professionals abroad (sending and receiving);
- provide greater market access for the distribution of cultural goods and services from developing countries through specific agreements;
- strengthen independent cultural industries as a means to contribute to economic growth, poverty reduction and sustainable development;
- aim to build institutional and management capacities through international cultural exchange programmes or partnerships among civil society organizations and networks.

For more information on the types of measures to be reported on, please refer to Article 12 (Promotion of international cooperation), Article 14 (Cooperation for development), Article 16 (Preferential treatment for developing countries) and their corresponding Operational Guidelines.



2.2. International cooperation and preferential treatment

Policy / measure 1

Name of policy / measure

Système d'Information Culturelle du Paraguay (SICPY)

Please check as appropriate. More than one box can be checked.

Goal	Frameworks	Type of intervention	Target
<input type="checkbox"/> mobility	<input checked="" type="checkbox"/> cultural cooperation agreements	<input checked="" type="checkbox"/> institution building	<input checked="" type="checkbox"/> artists/creators
<input checked="" type="checkbox"/> market access	<input type="checkbox"/> trade agreements	<input type="checkbox"/> financial investment	<input checked="" type="checkbox"/> producers / distributors
<input checked="" type="checkbox"/> strengthen independent cultural industries	<input type="checkbox"/> culture and trade agreements	<input type="checkbox"/> technology transfer	<input checked="" type="checkbox"/> cultural enterprises
<input type="checkbox"/> develop management skills	<input type="checkbox"/> co-production / co-distribution agreements	<input checked="" type="checkbox"/> capacity building	<input checked="" type="checkbox"/> young people
<input checked="" type="checkbox"/> exchange information and expertise	<input type="checkbox"/> other (please specify below)	<input type="checkbox"/> networking/partnership development	<input checked="" type="checkbox"/> women
<input type="checkbox"/> needs assessment ?		<input type="checkbox"/> operational action plan ?	<input checked="" type="checkbox"/> persons belonging to minorities
<input checked="" type="checkbox"/> South-South cooperation		<input type="checkbox"/> other (please specify below)	<input checked="" type="checkbox"/> indigenous peoples
<input checked="" type="checkbox"/> North-South-South cooperation			<input checked="" type="checkbox"/> other (please specify below)
<input type="checkbox"/> other (please specify below)			Agentes de Cooperación Nacional e Internacional

a) What are the main objective(s) of policy or measure? When was it introduced?

Le Système National d'information Culturelle a été créé à la fin de 2010 avec son dessin et planification. En 2011 on réalise des travaux de systématisation d'informations culturelles sur le Paraguay et une articulation avec le système SICSUR de la région; pour 2012 sa mise en place est projetée.

b) How has it been implemented?

A été mis en application à une demande des secteurs artistiques et culturels du Paraguay, ce qui a dérivé dans l'engagement de la part de la SNC d'une équipe professionnelle de sociologues pour le développement d'une plateforme d'information culturelle sur le Paraguay, avec l'appui de l'agence de coopération Espagnole. En 2011 des tâches de sensibilisation se sont développées à ce sujet, avec fonctionnaires de la SNC.

Which public agency(ies) is (are) responsible for its implementation?

Agency name

AECID

Add agency

What resources have been allocated to ensure implementation?

\$250,000.00

(an approximate total expressed in US dollars)

c) What challenges have been identified in the implementation of this measure?

L'information culturelle paraguayenne, rapportée à une infrastructure culturelle se trouve déjà systématisée, aussi comme celle-là de biens patrimoniaux et des industries culturelles. De plus, des modules de commerce extérieur se trouvent développés pour habiller le "Compte Satellite" de Culture.



2.2. International cooperation and preferential treatment

d) At what level was the policy / measure designed to have an impact?

Local Regional National International

Has the impact of this policy / measure been investigated?

No Yes

If yes, what was the impact :

What indicators were used to lead to this conclusion?



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Convention on the Protection
and Promotion of the
Diversity of Cultural
Expressions

2.3. Integration of culture in sustainable development policies

Page 17

The purpose of this section is to report on measures aimed at integrating culture as a strategic element in development policies and assistance programmes at all levels (local, national, regional and international) and indicate how they are linked to human development goals, notably poverty reduction. ?

It is understood that sustainable development policies are to be formulated, adopted and implemented with relevant authorities responsible for the economy, environment, social affairs and culture. Measures to be reported on this section should take this interrelatedness into account.

For more information on the types of measures to be reported on, please refer to the Operational Guidelines adopted on Article 13, Integration of culture in sustainable development.

In addition to measures, Parties shall report on whether and which indicators have been adopted in their country to evaluate the role and impact of culture in sustainable development policies and programmes.





2.3. Integration of culture in sustainable development policies

Policy / measure 1

Name of policy / measure

Des circuits Économiques Solidaires Interculturels

Please check as appropriate. More than one box can be checked.

Goal	Type of intervention	Target
<input type="checkbox"/> participatory governance of culture ?	<input checked="" type="checkbox"/> inter-ministerial cooperation	<input checked="" type="checkbox"/> artists/creators
<input checked="" type="checkbox"/> economic empowerment through the cultural industries	<input type="checkbox"/> awareness-raising of the cultural dimension of development	<input checked="" type="checkbox"/> producers / distributors
<input checked="" type="checkbox"/> building inclusive and creative societies	<input checked="" type="checkbox"/> capacity-building for development actors	<input checked="" type="checkbox"/> cultural enterprises
<input checked="" type="checkbox"/> nurturing contemporary creativity and production of cultural expressions	<input checked="" type="checkbox"/> institution-building for viable cultural industries	<input checked="" type="checkbox"/> young people
<input checked="" type="checkbox"/> equitable access to cultural life and diverse expressions	<input type="checkbox"/> long-term financial investments	<input checked="" type="checkbox"/> women
<input type="checkbox"/> increased literacy of diversity and its expressions	<input type="checkbox"/> developing legal frameworks	<input checked="" type="checkbox"/> persons belonging to minorities
<input type="checkbox"/> other (please specify below)	<input type="checkbox"/> skills development / training	<input checked="" type="checkbox"/> indigenous peoples
	<input type="checkbox"/> networking/partnership development	<input type="checkbox"/> other (please specify below)
	<input type="checkbox"/> exchange of information and expertise	
	<input type="checkbox"/> indicator development / collection of data	
	<input type="checkbox"/> other (please specify below)	

a) What are the main objective(s) of policy or measure? When was it introduced?

En 2010 commence ce programme avec l'appui de l'ONG Station A, en promouvant des rencontres avec artisans et des gérants culturels dans 7 départements du Paraguay, en 2011 il réussit à réaliser le premier Forum National d'Économie Solidaire et de Culture et le premier Forum International sur le Patrimoine culturel et l'Économie Solidaire.

b) How has it been implemented?

Il a été mis en application avec le soutien de l'Union Européenne, avec la participation de l'ONG la Station A, des artisans, des gérants et des entrepreneurs socioculturels.

Which public agency(ies) is (are) responsible for its implementation?

Agency name

Union Européenne - WFTO

Add agency

What resources have been allocated to ensure implementation?

\$13,392.00

(an approximate total expressed in US dollars)

c) What challenges have been identified in the implementation of this measure?

Les artisans, les gérants et les entrepreneurs socioculturels ont été formés dans des concepts d'économie solidaire et le commerce juste, ainsi que dans une élaboration de projets socioculturels. De même ils ont reçu un financement pour l'achat des matériels de production, et pour la réalisation de foires. De même ils ont partagé d'une manière protagonique la réalisation d'un forum national et international.



2.3. Integration of culture in sustainable development policies

d) At what level was the policy / measure designed to have an impact?

? Local Regional National International

Has the impact of this policy / measure been investigated?

No Yes

If yes, what was the impact :

What indicators were used to lead to this conclusion?



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Convention on the Protection
and Promotion of the
Diversity of Cultural
Expressions

2.4 Protecting cultural expressions under threat

Page 20

The purpose of this section is to report on public policies, measures and actions taken by Parties to protect cultural expressions that are determined to be under threat. This is only in the event when a Party has previously identified a special situation ⁷ under Article 8.2 of the Convention.

For more information on the types of measures to be reported on, please refer to the Operational Guidelines adopted on Articles 8 and 17 on measures to protect cultural expressions at risk or in need of urgent safeguarding.

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long tail.



2.4 Protecting cultural expressions under threat

Have you identified a special situation under Article 8.2 of the Convention?

No Yes

If no, please proceed to Section 3.

If yes, can the special situation be subject to action under other UNESCO Conventions (for instance, the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage)?

No Yes

If yes, please proceed to Section 3.

If no, please answer the questions below.

Special situation 1

Name of the cultural expression

Célébration Religieuse guarani

Please describe the risk or threat to the cultural expression and the source of the threat, inter alia, with factual data

La menace que les peuples guaranis de la région subissent est principalement donnée par l'invasion de ses terres ancestrales et par les difficultés que les États opposent au passage libre de ses intégrants dans ses territoires ancestraux. En plus du trans culturalización, celui qu'ils sont soumis pour réaliser des travaux impropres aux peuples dans des situations de précarité extrême. Ces trois risques sociaux, politiques et économiques mettent en danger les célébrations religieuses guaranis.

Please determine the vulnerability and importance of the cultural expression at risk

Ces peuples se trouvent dans des conditions économiques extrêmes, et ses membres se voient obligés de travailler dans des travaux étranges à sa culture, qui les éloignent de ses célébrations religieuses, aggravées par la disparition de ses centres cérémoniaux.

Please determine the nature of the consequences of the risk or threat to the cultural expression, and demonstrate the nature of the cultural consequences

Les conséquences ce sont que ces célébrations ancestrales des peuples guaranis cessent d'être faites, avec la perte qui implique pour ses cantiques, coutumes, architectures et les traditions de ces célébrations.

Please explain the measures taken or proposed to remedy the special situation:

Short-term and
emergency
measures

À court terme elle a été, la construction d'un centre cérémonial Paí Tavytera (un Peuple Guarani) dans la région de la triple frontière entre l'Argentine, le Brésil et le Paraguay, dans le Département d'Amambay, et la réalisation de la Deuxième Rencontre de la Nation Guarani en Mars 2011

Long-term
strategies

Des mesures de précaution au niveau national et régional

Has your country provided assistance to other Parties, technical or financial, to remedy a special situation determined under Article 8 of the Convention?

No Yes

If yes, please describe:

Des contacts se sont établis avec tous les pays du Mercosur pour la précaution de cette expression culturelle



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Convention on the Protection
and Promotion of the
Diversity of Cultural
Expressions



2.4 Protecting cultural expressions under threat

Page 22

A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page. The signature is stylized and appears to consist of several loops and a long vertical stroke.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Convention on the Protection
and Promotion of the
Diversity of Cultural
Expressions

3. Awareness-raising and participation of civil society

(Estimate: 1500 words)

Page 23

Parties have acknowledged the fundamental role of civil society [?] in protecting and promoting the diversity of cultural expressions and have committed to encourage their active participation in activities, designed to achieve the objectives of this Convention.

The purpose of this section is to report on what Parties are doing to involve civil society in their activities, what resources they are providing to ensure their involvement, and what results have been achieved.

It is also designed to engage civil society in reporting on what they have done to implement the Convention as per their roles and responsibilities outlined in Article 11 of the Convention and its Operational Guidelines.

A blue ink handwritten signature, appearing to be 'M. P.', located on the right side of the page.



3. Awareness-raising and participation of civil society

3.1. Parties

Parties are to provide information on how they have involved civil society in activities such as:

- promoting the objectives of the Convention through awareness-raising and other activities

En mai 2009 la SNC appuie la réalisation des journées de la Première Rencontre de Coalitions du Mercosur. En 2010, l'équipe de planification de la SNC dessine un projet de diffusion de la Convention aux fonctionnaires publics du pouvoir central et de pouvoirs locaux décentralisés qu'a été présentée dans l'appel de 2011 du FIDC - Unesco dans un accord avec l'ONG COPLANEA, mais par des problèmes dans la Commission Nationale le projet n'a pas été marqué comme priorité pour le pays.

- collecting data and sharing and exchanging information on measures to protect and promote the diversity of cultural expressions within their territories and at the international level

Après de nombreuses consultations aux peuples guaranis et aux secteurs impliqués de la société civile (un académiciens, une fondations, ONGs) à travers des tables de dialogue, qui a servi à sensibiliser des peuples impliqués de la nécessité de protéger et de promouvoir son expression culturelle; on a abordé dans un consentement entre tous les peuples guaranis du Mercosur (le Paraguay, l'Argentine, le Brésil et l'Uruguay) pour protéger et promouvoir le Cérémonial Religieux guarani. Dans ce contexte on a soutenu la deuxième Rencontre de la Nation Guarani et au niveau international on a réalisé des démarches entre les pays membres pour l'adoption de mesures de précaution de l'expression culturelle marquée. On peut dire que cette concrétion est fruit d'un travail constant et méthodique de sensibilisation des peuples guaranis dans le Paraguay.

- developing policies while providing spaces where the ideas of civil society can be heard and discussed

Constitution du Conseil National de la Culture en novembre 2010 : le conseil est intégré - en plus des représentants de l'État - des représentants suivants de la Société Civile Paraguayenne; Rolando Chaparro (Représentant du secteur de la Musique), Juana Miranda (Représentant du secteur de Cinéma et Audiovisuel), Emilio Barreto (Représentant du secteur Théâtre), Maria Cristina Paoli de Avila (Représentant du secteur Arts Visuels), Thérèse Capurro (Représentant du secteur de la Danse), Denis Gauto (Représentant d'Organisations de Droits de l'homme), Milia Gayoso (Représentant du secteur des Livres et Littérature).

En 2009 et 2010, des tables de travail se sont développées avec les représentants de tous les secteurs artistiques, culturels, et de l'État (pouvoir central et locaux)

Un produit qui a surgi de la table de dialogue avec le secteur audiovisuel a été la première étude de l'industrie audiovisuelle au Paraguay réalisé en 2010, et la rédaction d'un Projet de Loi du Cinéma et de l'Audiovisuel Paraguayen ; un autre produit c'est le cycle de cinéma indigène développé dans la ville de San Bernardino dans la même année.

Un autre produit qui a surgi (dans ce cas de la table du livre, intégrée par des écrivains, des entreprises éditoriales et des libraires) a été un projet de modification de la Loi du Livre existant.

Par ailleurs, en intégrant des représentants des 7 départements des deux régions du pays, on a



3. Awareness-raising and participation of civil society

développé le projet Circuits Economiques Solidaires Interculturels, avec des formations pour des leaders artisanaux organisés, coopération technique et économique pour le développement de projets communautaires, des foires de produit, d'un Forum National et un autre International, avec leaders de tous les pays du Mercosur, plus le Chili et l'Équateur. Cette politique a été co-produite par l'Union Européenne et a servi pour établir circuits de dialogue et la participation dans le domaine de l'artisanat comme expression de la culture du peuple paraguayen et latinoamericaine.

- implementing operational guidelines

- other

Diffusion à la page Web de la SNC de la convention et de la loi de ratification



3. Awareness-raising and participation of civil society

3.2. Civil society

Civil Society may provide information on activities they are pursuing such as:

- promoting the objectives and principles of the Convention within their territories and in the international fora

En 2010 nous avons participé au II Congrès Mondial de Coalitions pour la Diversité Culturelle, développé au Salvador, Brésil du 4 novembre au 8 novembre, avec représentants de 45 pays. Entre les sujets qui ont été débattus se détachent : - l'implémentation de la Convention de l'UNESCO pour la Protection et la Promotion de la diversité des Expressions Culturelles. - l'actuel état de la préservation des cultures et les actuelles perspectives de la diversité culturelle - le rol de la société civile dans la protection et la promotion de la diversité.

- promoting ratification of the Convention and its implementation by governments

Depuis les tables sectorielles de participation d'artistes et les gérants culturels aident à l'implémentation de la Convention par la SNC.

- bringing the concerns of citizens, associations and enterprises to public authorities

Dès le 2011 la Société Civile avec les tables de participation et du Conseil National de la Culture, soutien le projet de Loi du Cinéma et l'Audiovisuel, et l'actualisation de la Loi du Livre.

- contributing to the achievement of greater transparency and accountability in the governance of culture

Les tables de participation sectorielle et le Conseil National de la Culture sont instruments de la Société Civile Paraguayenne pour poursuivre la transparence et la présentation de résultats de l'entité directrice dans les politiques culturelles au Paraguay

- monitoring policy and programme implementation on measures to protect and promote the diversity of cultural expressions

Cela nous le réalisons aussi depuis les tables sectorielles de participation.

- other

Civil society may also wish to share information on:

- activities they have planned for the next four years to implement the Convention



3. Awareness-raising and participation of civil society

- Faire des démarches et participer aux rencontres internationales de Coalitions par la Diversité Culturelle. - Soutenir le dessin d'ateliers de diffusion de la Convention avec fonctionnaires des pouvoirs centraux et publics dans 7 départements du pays, proposé par la SNC au FIDC en 2012 et de leur soutien du FIDC - obtenir et travailler activement dans ces ateliers en 2013.

- main challenges encountered or foreseen and solutions found or envisaged to overcome those challenges

Le premier défi trouvé est la promotion de la Diversité Culturelle comme une puissance de nos communautés, pour cela la SNC travaille pour le dessin des ateliers et la diffusion de la Convention aux fonctionnaires de pouvoirs locaux et centraux.

Please specify which civil society organizations contributed to this section of the Report:

La coalition Paraguayenne pour la Diversité, le Forum Entre les Frontières et les représentants du Conseil National de la Culture (CONCULTURA)



4. Main achievements and challenges to the implementation of the Convention

(Estimate: 1750 words)

Parties and other participating stakeholders are to share information on:

a) main results achieved in implementing the Convention

- Les politiques culturelles publiques avec un point de vue sur le droit, sont arrivés aux groupes et de diverses communautés au Paraguay, dans tout son territoire, avec insistance dans les peuples originaires, afrodescendants, travailleurs de l'artisanat et de petites industries culturelles, en plus des artistes et des gérants culturels. - des mécanismes de participation ont été générés avec la société civile. - l'implémentation de la Convention a été opportune pour garantir les droits culturels de groupes et de communautés vulnérables. - Défis : répandre la convention aux pouvoirs locaux pour la prise de conscience à propos des potentialités de la Diversité Culturelle des communautés dans ses territoires.

b) main challenges encountered or foreseen

- La Diversité Culturelle ne se voit pas comme une puissance des communautés.
- l'ignorance de fonctionnaires de l'administration du pouvoir central et les locaux de la convention.

c) solutions found or envisaged to overcome those challenges

- Dessin et implémentation d'Ateliers de Diffusion de la Convention pour les Fonctionnaires du Pouvoir Central et de Pouvoirs Locaux.

d) steps planned for the next four years towards implementation of the Convention and priority activities to be undertaken during that period

- Des mesures de précaution de l'expression culturelle Cérémoniale Religieuse Guarani dans le Mercosur en 2012
- Consultations périodiques aux peuples originaires.
- Table de participation avec représentantes de divers secteurs
- Politiques de la Promotion de la Diversité (Système d'Information Culturelle, Fonds Concoursables, Programme Points de Culture) -
- Promulgation de réglementations : la Loi du Cinéma, actualisation de la loi du Livre
- Articulation Internationale pour une plus grande efficacité et une efficacité dans l'implémentation de la convention avec pays du Bloc Mercosur.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Convention on the Protection
and Promotion of the
Diversity of Cultural
Expressions



Date and Signature Information

Page 29

Date when report was prepared

2012/04/27

Name of the designated official(s) signing the report

Title	First name	Family name	Organization	Position
Mrs.	Rocío	Ortega	Secretaría Nacional de Cultura	Directora General de Gabinete

(!) To be completed on the printed copy

Date of signature

2012/04/30

Signature